

**PNL 5**  
**instruction manual**  
**eredeti használati utasítás**  
**návod na použití**  
**manual de utilizare**  
**uputstvo za upotrebu**  
**navodilo za uporabo**  
**návod k použití**  
**uputa za uporabu**



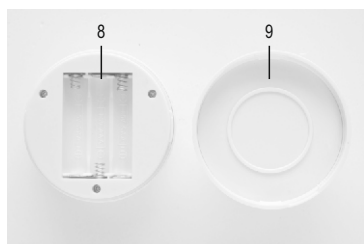
figure 1 • 1. ábra • 1. obraz • figura 1 • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek  
• 1. slika



figure 2 • 2. ábra • 2. obraz • figura 2 • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek  
• 2. slika



figure 3 • 3. ábra • 3. obraz • figura 3 • 3. skica • 3. skica • 3. obrázek  
• 3. slika



Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3 • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 94501 Komarno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 •  
[www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, judetul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu,  
nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 •  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 •  
[www.elementars.rs](http://www.elementars.rs) • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina •  
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sestvete, Hrvatska •  
Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spae 2A/30, 72290 Novi Travnik,  
BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr,  
Mađarska

(EN)

**rotating LED light**  
**with motion detector**

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference.

**WARNINGS:**

• Battery replacement can only be performed by an adult! • This product is not a toy, children should not play with it! • Do not look directly into the LED light! • Observe the correct polarity when replacing batteries. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! • It is forbidden to open, fire or short-circuit batteries. • Non-rechargeable batteries should not be charged! Risk of explosion! • Do not throw the lamp or batteries into household waste!

**Features**

• high brightness, 2 W COB LED • can be used as a table lamp held in the hand or suspended • the lamp can be rotated in any direction inside its bracket • with PIR motion detector • operating modes: ON / OFF / AUTO • in dark conditions and when the unit is switched to AUTO mode, it turns on for 25 seconds

1. figure: 1. magnetic base • 2. sphere shaped luminaire • 3. fixing screw  
4. double sided adhesive  
2. figure: 5. COB LED light source • 6. PIR motion detector • 7. slide switch (ON/OFF/AUTO)  
3. figure: 8. battery compartment • 9. battery compartment cover

**INSTALLATION, OPERATION**

Selectable modes with slide switch:

**ON:** steady light  
**OFF:** off mode  
**AUTO:** PIR motion detector mode

**Inserting batteries:**

Slide switch should be in off position. Unscrew the back of the spherical luminaire (battery compartment cover) clockwise (left) and lift it up. Insert 3 pcs AAA (LR03) size 1.5 V battery to the battery compartment. Observe the correct polarity! Replace the battery cover at the lamp and turn it slightly right, until it stops.

**Mounting on wall:**

With the included screws you can fix the magnetic base on wooden surface. For other surfaces, use the tip and screw corresponding to the surface material or fasten the magnetic base with a double sided adhesive. Hook the magnetic base on the screw and then insert the light fixture in it.

**AUTO motion detector mode:**

The lamp is switched on by the built-in motion detector and works only for the preset time (~ 25 sec). If continuous movement is detected in the observed space, the delay time of the switch-off starts from the end of the movement.

**Important to know:**

• if the difference is small between the moving person's temperature and the ambient temperature (e.g. in summer heat), then the 4 m range can be reduced to half  
• occasionally incorrect switch-on may be a result of hot air flow, wind fever, or other similar phenomenon.

**CLEANING**

Use a soft, dry cloth for cleaning the exterior of the device. Do not use aggressive cleaners. Do not let ingress of water inside the device on the electrical parts.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

**SPECIFICATIONS**

power supply: ..... 3 x 1,5 V (AAA) batteries  
light source: ..... 2 W cold white COB LED  
dimensions: ..... sphere: Ø 7,4 cm  
..... magnetic base: Ø 7,5 cm x 1,7 cm  
**motion detectors:**  
type: ..... PIR (passive infra red detector)  
detection angle: ..... ~110°  
detection distance: ..... ~4 m

(H)

**LED-es mozgásérzékelős**  
**forgatható lámpa**

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

**FIGYELMEZTETÉSEK**

• Az elemcserét csak felnőtt végezheti! • A lámpa nem játék, gyermekek ne játszanak vele! • Ne nézzen közvetlenül a LED fénybe! • Elemcserénél ügyeljen a helyes polarításra! • Ne használjon együtt eltérő típusú és/vagy főtöltésű állapotú elemeket! • Az elemeket tilos felégni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • A lámpát és az elemeket tilos háztartási hulladékba dobni!

**JELLEMZŐK**

• nagy fényerejű, 2 W COB LED • asztali lámpaként, kézben tartva, vagy falhoz rögzítve használható • a lámpa a konzolban bármilyen irányba forgatható • PIR mozgásérzékelővel • üzemmódban: ON / OFF / AUTO • sötétben, AUTO üzemmódban mozgás érzékelésekor 25 másodpercbe bekapcsol

1. ábra: 1. mágneses talp • 2. gömb alakú lámpatest • 3. rögzítő csavar • 4. kétoldalas ragasztó  
2. ábra: 5. COB LED fényforrás • 6. PIR mozgásérzékelő • 7. tolókapcsoló (ON/OFF/AUTO)  
3. ábra: 8. elemtartó • 9. elemtartó fedél

**ÜZEMBE HELYEZÉS, ÜZEMELTETÉS**

A tolókapcsolóval kiválasztható üzemmódot:

**ON:** állandó fény  
**OFF:** kikapcsolt állapot  
**AUTO:** PIR mozgásérzékelő üzemmód

**Elemek behelyezése:**

A tolókapcsoló kikapcsolt állásban legyen. Csavarja el a gömb alakú lámpatest hátulját (elemtartó fedél) az óramutató járásával ellenkező irányba (balra), majd emelje le azt. Helyezzen 3 darab AAA (LR03) méretű 1,5 V-os elemet az elemtartóba. Ügyeljen a helyes polarításra! A lámpatre helyezze vissza az elemtartó fedelet és fordítsa kicsit jobbra, ütközésig.

**Falra szerelés:**

A mellékelt csavarral fa anyagú felületen tudja rögzíteni a mágneses talpat. Egyéb felületekhez használjon a felület anyagának megfelelő tiplét és csavart, vagy rögzítse a mágneses talpat kétoldalas ragasztóval. Akassza a mágneses talpat a csavarra, majd helyezze bele a lámpatestet.

**AUTO mozgásérzékelő üzemmód:**

A lámpát a beépített mozgásérzékelő kapcsolja be és csak az előre beállított ideig működik (~25 sec). Ha a megfigyelt térben folyamatos mozgás tapasztalható, akkor a mozgás befejezésétől kezdődik a kikapcsolás késleltetési ideje.

**Tudnivalók:**

• ha a mozgó személy és a környezet hőmérséklete között kicsi a különbség (pl. nyári melegben), akkor a 4 m-es hatótávolság akár a felére is csökkenhet  
• esetenként téves bekapcsolást okozhat forró levegő áramlása, vagy szélroham, vagy más hasonló jelenség.

**TISZTÍTÁS**

Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezéseket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés terítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghőben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékgazdálkodási szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékgazdálkodásról: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA**

Az elemeket /akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket /akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek /akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**MŰSZAKI ADATOK**

tápellátás: ..... 3 x 1,5 V (AAA) elem  
fényforrás: ..... 2 W hidegféhér COB LED  
mérete: ..... gömb: Ø 7,4 cm  
..... mágneses talp: Ø 7,5 cm x 1,7 cm  
**mozgásérzékelő:**  
típusa: ..... PIR (passzív infravörös érzékelő)  
érzékelési szög: ..... ~110°  
érzékelési távolság: ..... ~4 m

(SK)

**LED otáčateľné svetidlo**  
**s pohybovým senzomom**

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

**UPOZORNENIA**

• Výmene batérií môže previesť len dospelá osoba! • Svetidlo nie je hračka, nepatrí do rúk deťom! • Nepozerajte sa priamo do svetla LED! • Pri výmene batérií dajte na správnu polaritu! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabitie batérie. • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjajte batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Svetidlo a batérie je zakázané vyhadzovať do bežného domového odpadu!

**CHARAKTERISTIKA**

• 2 W COB LED s vysokou svetlosťou • možnosť použiť ako stolné, ručné alebo nástenné svetidlo • svetidlo sa môže otáčať do každého smeru • PIR senzor pohybu • režim: ON / OFF / AUTO • v tme, v režime AUTO pri detekcii pohybu sa zapne na 25 sekúnd

1. obrázok: 1. magnetický podstavec • 2. telo svetidla v tvare gule • 3. upevňovacia skrutka • 4. obojsmerný lepiaci materiál  
2. obrázok: 5. svetelné zdroje COB LED • 6. PIR senzor pohybu • 7. posuvný spínač (ON/OFF/AUTO)  
3. obrázok: 8. puzdro na batérie • 9. kryt puzdra na batérie

**VEDENIE DO PREVÁDŽKY, PREVÁDŽKOVANIE**

Pomocou posuvného spínača môžete zvoliť nasledovné režimy:

**ON:** stále svetlo  
**OFF:** vypnutý stav  
**AUTO:** PIR senzor pohybu

**Výmene batérií:**

Posuvný spínač nastavte do polohy vypnutého stavu. Kryt puzdra na batérie, ktorý sa nachádza na zadnej časti výrobku, otáčajte proti smeru chodu hodinových ručičiek (doľava). Vložte 3 ks AAA (LR 03) 1,5 V alkalické batérie do puzdra na batérie. Dbajte na správnu polaritu! Kryt puzdra na batérie umiestnite späť na svetidlo, otáčajte doprava až na doraz.

**Montáž na stenu:**

Pomocou priloženej skrutky môžete podstavec priskrutkovať k drevenému povrchu. V prípade iného povrchu použite hmoždinky a skrutky náležite danému povrchu, alebo použite obojsmerný lepiaci materiál. Magnetický podstavec zaveste na skrutku a umiestnite do neho svetidlo.

**Režim detekcie pohybu AUTO:**

Zabudovaný senzor pohybu zapne svetidlo, ktoré funguje len do nastaveného času (~25 sec). Keď v sledovanom poly je neustály pohyb, svetlo sa vypne až 25 sekúnd po ukončení pohybu.

**Dôležité informácie:**

• keď medzi teplotou pohybujúcej sa osoby a okolitou teplotou je nízky rozdiel (napr. v letných horúčavách), 4 m dosah senzora sa môže znížiť až o polovicu  
• omylom sa môže zapnúť v prípade prúdenia horúceho vzduchu, počas veternej smrštie alebo v iných podobných prípadoch.

**ČISTENIE**

Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na jeho elektrické súčiastky, nedostala voda!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zďarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV**

Batérie / akumulátory nesmieste vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

napájanie: ..... 3 x 1,5 V (AAA) batéria  
svetelný zdroj: ..... 2 W studená biela COB LED  
rozmery: ..... guľa: Ø 7,4 cm  
magnetický podstavec: ..... Ø 7,5 cm x 1,7 cm  
**senzor pohybu:**  
typ: ..... PIR (pasívny infračervený senzor)  
uhol snímania: ..... ~110°  
dosah snímania: ..... ~4 m

